

C-488

First Session, Forty-first Parliament,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-488

An Act respecting a National Hockey Day

FIRST READING, MARCH 26, 2013

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

C-488

Première session, quarante et unième législature,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-488

Loi instituant la Journée nationale du hockey

PREMIÈRE LECTURE LE 26 MARS 2013

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

MS. DUNCAN (*Edmonton — Strathcona*)

M^{ME} DUNCAN (*Edmonton — Strathcona*)

SUMMARY

This enactment designates the third Friday of February in each and every year as “National Hockey Day”.

SOMMAIRE

Le texte a pour objet de désigner le troisième vendredi de février comme « Journée nationale du hockey ».

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-488

PROJET DE LOI C-488

An Act respecting a National Hockey Day

Loi instituant la Journée nationale du hockey

Preamble

Whereas ice hockey is Canada's national sport;

Whereas the sport of ice hockey is enjoyed throughout our nation by Canadians of all ages, genders, abilities and cultural backgrounds;

Whereas the sport of ice hockey, as fostered by community associations and by national and Olympic associations alike, contributes to a stronger Canada by promoting the participation of individuals in their communities and the solidarity of those communities;

Whereas encouraging the involvement of youth and women in particular in the sport of ice hockey is an appropriate objective of the Parliament of Canada, and an Act to establish a national day to celebrate that sport would contribute to increasing that involvement;

And whereas the sport of ice hockey has served as a unifying force throughout our history, is an important component of our contemporary national identity, and is considered a cornerstone of our unique Canadian culture;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *National Hockey Day Act*.

Attendu :

que le hockey est le sport national du Canada;

que le hockey est un sport pratiqué dans tout le Canada, par des Canadiens de tous âges, sexes, aptitudes et origines culturelles;

que le hockey, tel qu'il est encouragé par les associations communautaires, nationales et olympiques, contribue à bâtir un Canada plus fort en favorisant la participation des individus à leurs collectivités et la solidarité de celles-ci;

que le fait d'inciter la participation des jeunes et des femmes, en particulier, au hockey est un objectif approprié pour le Parlement du Canada et qu'une loi instituant une journée nationale pour célébrer ce sport permettrait d'accroître cette participation;

que le hockey a servi de point de rassemblement tout au long de notre histoire en plus d'être un élément essentiel de notre identité nationale contemporaine et l'une des pierres angulaires de la culture canadienne,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

5

25

Titre abrégé

NATIONAL HOCKEY DAY

JOURNÉE NATIONALE DU HOCKEY

National Hockey Day

2. Throughout Canada, in each and every year, the third Friday of February is to be known as "National Hockey Day".

2. Le troisième vendredi de février est, dans tout le Canada, désigné comme « Journée nationale du hockey ».

Journée nationale du hockey

Not a legal holiday

3. For greater certainty, National Hockey Day is not a legal holiday or a non-judicial day.

3. Il est entendu que la Journée nationale du hockey n'est pas une fête légale ni un jour non juridique.

Statut